Journal of Interdisciplinary Science | ISSN: 2960-9550
Research Article Peer-review, Open Access

АНАЛИЗ АНАЛИЗ СУЩЕСТВУЮЩИХ ПОДХОДОВ К ИЗУЧЕНИЮ ЗАИМСТВОВАННОЙ ЛЕКСИКИ В ШКОЛЕ И ВУЗЕ

Махмуталиева Сайёра Улугбек кизи

Аннотация: В статье представлен комплексный анализ существующих методических подходов к изучению заимствованной лексики в системе среднего и высшего образования. Рассматриваются основные принципы и методы работы с иноязычными словами на разных образовательных ступенях, выявляются их преимущества и недостатки. Особое внимание уделяется специфике изучения заимствований в школьном курсе русского языка и в вузовских дисциплинах лингвистического цикла. Проанализированы традиционные и инновационные подходы, включая этимологический, культурологический, семантический и функциональный методы. Автор приходит к выводу о необходимости интеграции различных подходов для формирования у обучающихся целостного представления о процессах заимствования и адаптации иноязычной лексики в русском языке.

Ключевые слова: заимствованная лексика, иноязычные слова, методика преподавания, школьное образование, высшее образование, этимологический подход, лингводидактика, русский язык, языковая компетенция.

Motivation Процессы заимствования иноязычной лексики являются неотъемлемой частью развития любого языка. В современном русском языке заимствованные слова составляют значительный пласт лексической системы, что обусловливает необходимость их целенаправленного изучения в образовательных учреждениях различного уровня. Как справедливо отмечают Е.М. Верещагин и В.Г. Костомаров, «понимание заимствованной лексики требует не только лингвистических, но и культурологических знаний» [2, с. 78].

Заимствованная лексика представляет собой слова, пришедшие в русский язык из других языков в результате экономических, политических, культурных контактов народов. Л.П. Крысин определяет заимствование как «процесс перемещения различных элементов из одного языка в другой» [4, с. 142-161]. Этот процесс сопровождается адаптацией слова к фонетической, грамматической и семантической системе принимающего языка.

В современной лингвистике выделяют несколько причин заимствования: необходимость номинации новых предметов и явлений, отсутствие соответствующего понятия в языке-реципиенте, стремление к языковой экономии, влияние иностранной культуры. Понимание этих причин важно для формирования у обучающихся осознанного отношения к процессам языковых изменений.

В школьном курсе русского языка изучение заимствованной лексики традиционно базируется на нескольких методических принципах. Прежде всего, это этимологический подход, предполагающий знакомство учащихся с происхождением слов, их источником заимствования. Как отмечает Н.М. Шанский, «этимологический анализ помогает учащимся понять внутреннюю форму слова и его первоначальное значение» [6, с. 156].

Вторым важным компонентом является орфографический подход, направленный на освоение правописания заимствованных слов. Школьники учатся распознавать иноязычные слова по определенным признакам: наличие специфических буквосочетаний (дж, тч, кс), начальных букв (а, э), финалей (-ция, -ус, -тор и др.). Этот подход позволяет формировать орфографическую зоркость и навыки грамотного письма.

Третьим традиционным методом является работа со словарями иностранных слов. Учащиеся овладевают навыками поиска информации о происхождении, значении и употреблении заимствований. Однако этот подход часто ограничивается репродуктивным уровнем и не всегда способствует активному использованию изученной лексики.

В системе высшего образования, особенно на филологических специальностях, изучение заимствованной лексики приобретает более глубокий и многоаспектный характер.

1.	**Историко-лингвистический подход**	позволяет студентам рассматривать процессы заимствования в диахроническом аспекте, прослеживать эволюцию заимствованных слов, их семантические трансформации.
2.	**Социолингвистический подход**	фокусируется на изучении социальных факторов, влияющих на процессы заимствования. Студенты анализируют, как заимствования распределяются по различным социальным группам, профессиональным сферам, функциональным стилям. Данный подход позволяет понять динамику языковых процессов в современном обществе.
3.	**Функционально-стилистический подход**	предполагает изучение особенностей употребления заимствований в различных функциональных стилях речи. Особое внимание уделяется профессиональной и терминологической лексике, специфике

		использования иноязычных слов в научном, публицистическом, официально-деловом стилях.

Инновационные методы работы с заимствованиями

Современная методика обучения русскому языку активно разрабатывает новые подходы к изучению заимствованной лексики.

Когнитивно-дискурсивный подход рассматривает заимствования как элементы концептуальной системы языка, исследует их роль в формировании языковой картины мира.

Культурологический подход акцентирует внимание на изучении культурного компонента значения заимствованных слов. Обучающиеся знакомятся с реалиями стран-источников заимствования, особенностями их культуры, что способствует формированию поликультурной компетенции.

Проектно-исследовательский метод предполагает самостоятельное изучение обучающимися отдельных пластов заимствованной лексики (например, англицизмов в молодежном сленге, галлицизмов в кулинарной терминологии). Данный метод развивает исследовательские навыки, критическое мышление, умение работать с различными источниками информации.

Сравнительный анализ школьных и вузовских подходов

Сравнительный анализ показывает существенные различия в целях, содержании и методах изучения заимствованной лексики в школе и вузе. Школьное образование ориентировано преимущественно на практическое овладение заимствованиями, формирование орфографических и лексических навыков. Вузовское обучение направлено на глубокое теоретическое осмысление процессов заимствования, развитие научно-исследовательских компетенций.

Вместе с тем, наблюдается преемственность в использовании этимологического и семантического подходов. Оба уровня образования уделяют внимание работе со словарями, хотя и на разном уровне сложности. Важным направлением развития методики является интеграция школьных и вузовских подходов, создание непрерывной системы изучения заимствованной лексики.

Таким образом, проведенный анализ существующих подходов к изучению заимствованной лексики позволяет сделать вывод о многообразии методических стратегий, применяемых на различных образовательных ступенях. Традиционные подходы (этимологический, орфографический, лексикографический) сохраняют свою актуальность, но требуют дополнения инновационными методами, учитывающими когнитивные, культурологические и функциональные аспекты изучения заимствований.

Эффективность обучения повышается при интеграции различных подходов, создании системы непрерывного изучения заимствованной лексики от школы к вузу. Перспективным представляется развитие проектно-исследовательских методов, использование информационных технологий, расширение культурологического компонента в изучении иноязычных слов. Важно обеспечить баланс между практическими и теоретическими аспектами, сформировать у обучающихся целостное представление о роли заимствований в развитии русского языка и культуры.

Список литературы

1. Adebayo Валгина Н.С. Активные процессы в современном русском языке: учебное пособие. М.: Логос, 2003. 304 с.
2. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. М.: Русский язык, 1990. 246 с.
3. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке // Язык и культура. 2003. № 1. С. 35-43.
4. Крысин Л.П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни // Русский язык конца XX столетия (1985-1995). М.: Языки русской

культуры, 1996. С. 142-161.

5. Крючкова Т.Б. Особенности формирования и развития общественно-политической лексики и терминологии: учебное пособие. М.: Наука, 1989. 151 с.
6. Шанский Н.М. Лексикология современного русского языка: учебное пособие. М.: Просвещение, 1972. 327 с.